



中国語情報紙

# 伊賀



伊贺市的总人口	90,957
伊贺市在住外国人	5,798
占人口的	6.37 %

2020年2月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
此信息报的情报选自「広報いが」等

## 信息 お知らせ

### 新冠病毒的相关信息 新型コロナウイルス関連情報

日本国内，不时地发生小规模集体感染者。追踪调查以密切接触者为主的传播途径是预防感染扩散的重要一环，将蔓延控制到最小范围，最重要的关键是防止集体规模感染群，新冠的传播途径一般主要是飞沫传播和接触传播的感染，目前尚未确认有空气感染，但在封闭空间里，近距离并与多数人交谈等的环境下，即使没有咳嗽或打喷嚏的情况，也有扩散传播的风险。请大家避开3密：避开密闭空间、密集场所以及密切接触。

以下为日本首相官邸官网，有中文的各种新冠相关信息

[http://www.kantei.go.jp/cn/japan\\_intro/coronavir\\_info\\_cn.html](http://www.kantei.go.jp/cn/japan_intro/coronavir_info_cn.html)

其他主要信息如下（转载自首相官邸官网，4月2日时的信息）

- 申报所得税、赠与税以及个人经营者的消费税申报及缴纳期限延长至4月16日
- 有关外国人在留申请的措施请阅览法务省网站（网站有中文信息）
- 车检有效期限统一延长至4月30日。
- 因感染新型冠状病毒或者疑似感染而无法进行驾驶执照更新，导致执照失效时，可按照与原本更新相同的手续及条件，重新取得驾驶执照。详情请阅览各都道府县警察网站。

- 外国人的入境限制措施等信息请阅览法务省网站

**有关预防** 请注意勤洗手、遵守咳嗽礼仪（咳嗽或者打喷嚏时使用口罩或者手巾纸、手绢、衣袖掩盖住嘴部和鼻子）。请注意饮食的营养平衡和保证睡眠的充足  
有关新型冠状病毒（三重县厅官网的最新信息等），\*只有日语

<http://www.pref.mie.lg.jp/YAKUMUS/HP/m0068000066.htm>

请采取防止新冠病毒聚集性感染措施

## 避开3密

①通风不好的密闭空间 ②人群聚集的密集场所 ③近距离谈话等的密切接触场面

在新冠病毒防控对策中，防止聚集性感染的发生非常重要。在日常生活中请采取防控措施，防止同时出现“3密”。

符合上述3个条件的场所发生群体感染的风险非常高！

※除避开“3密”外，请做好共用使用物品的消毒工作。

三重县 三重县庁 厚生労働省 厚生労働省

## 黄金周长假的业务通知 ゴールデンウィーク 営業のお知らせ

### 伊贺市应急诊疗所（上野桑町 1615 番地 电话 22-9990）

首先，请尽早的去自己常去的医院受诊，节假日期间，联系不上话请利用伊贺市应急诊疗所。

诊疗科：小儿科、一般诊疗

诊疗时间：4月30日～5月2日的晚上8—11点，4月29日、5月3日～6日的上午9点～正午、下午2～5点、晚上8～11点（受付时间为诊察结束前的半个小时为止）

### 黄金周长假救急轮班制当班表：4月份的请参看本刊第三页

- 5月1日 上野综合市民医院
- 5月2日、3日、5日 名张市立病院
- 5月4日、6日 冈波综合医院

### 名古屋中国领事馆的黄金周长假休馆时间

详情请参阅领事馆官网，[中国驻名古屋总领馆](#)开通有微信公众号，也可通过关注公众号取得相关信息。

### 齿科诊疗（诊疗时间：上午9点—下午5点）

- 5月3日（周日） 濑川齿科诊所（地址：东条75-1 电话：0595-24-4011）
- 5月4日（周一） 齿科武田医院（地址：上野桑町1991 电话：0595-21-0125）
- 5月5日（周二） 武田齿科医院（地址：上野中町2985 电话：0595-21-0516）

请事先通过电话进行确认后，带好保险证前去。  
5月6日（周三）没预定有诊疗，有什么急用请致电三重县急救医疗情报中心：电话 059-229-1199

### 市役所等官公署

请参看日历，红日子（节假日）和周末以外正常营业

### 垃圾的回收以及垃圾回收公司的送去时间

黄金周长假的垃圾回收时间请参照垃圾回收表的时间。

### 本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 4月30日

固定資産税（第1期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

县营住宅的入居者的募集 県営住宅の申し込み

【募集套数】伊贺市的カーサ上野3戸（一般、残障者），服部1戸（一般）。  
 【募集期间】4月初～4月30日，以到着日为算。  
 【抽选日】5月上旬 【入居指定日】7月1日  
 【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171



2020 年度的就学援助 就学援助制度

由于经济上的原因，在接受义务教育时感到费用上有困难的家庭为就学援助的援助对象，在学习用品、学校午餐等费用方面给予一部分的支援。此援助是以年度为单位进行申请的，前年度受到援助今年度希望继续的也请一定提交申请。（受到生活保护的因援助内容重复不能申请）

【对象者】在市立小学、中学在读的学生的家长（有收入所得的限制）  
 【申请处】在读的小学、中学 【支給时期】年度分3回支給，7月、12月、3月支付  
 【问询处】学校教育课 电话 0595-22-9648 各小学校、中学校



请在交付期限前交纳市税 市税は期限までに納めましょう

大家所交纳的税金，用在以下各项目：○用于城市建设 ○用于公共事业 ○用于孩子们和育儿  
 ○用于社会福祉的保障 ○用于守护市民们 ○用于保护环境等

请在规定的期限内自觉交纳税金。

市税的交纳可以通过银行转账的方式，又安心又便利，只需去市里的指定金融机关，填写「伊贺市市税等口座振替依頼書」（伊贺市市税银行帐号转账委托书），办理委托手续，以后就不用每次都去窗口交纳。市税也可以去24小时便利店交纳。由于特殊原因，交纳困难时，请一定来市役所的收税课相谈。如果没有特别理由，拖欠税金，会受到滞纳处分，甚至被拍卖财产。

问询处：收税课 电话 0595-22-9612

预防接种的通知 予防接種のお知らせ

定期接种 【实施期间】2020年4月1日～2021年3月31日

		接种对象年龄	次数	注意事项
B型流感嗜血杆菌(ヒブ) 肺炎球菌		出生后2个月～5岁未滿	1～4	根据接种开始的月龄的不同，可以接种的次数有所不同，详情请向接种的医疗机关确认。
B型肝炎		1岁未滿	3	第1次接种后间隔4周后接种第2次，之后5～6个月后接种第3次。
白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎（四種混合：ジフテリア、百日咳、破傷風、ポリオ）	I期初期	出生后3个月～7岁6个月未滿	3	出生后3个月至1岁之间，间隔20天以上，分3次进行接种。
	I期追加	初期接种后的1年至1年半之间（7岁6个月未滿）	1	初期的3次接种后的1年至1年半之间的追加接种，强化免疫功能。
	※接种着三种混合疫苗或者不活化脊髓灰质炎疫苗的，请来问询。			
卡介苗（BCG）		1岁未滿	1	出生后5个月～8个月之间接种吧。
麻疹、风疹混合（MR）	1期	1岁～2岁未滿	1	过了1岁生日后请尽早接种。
	2期	2013年4月2日～2014年4月1日	1	到了接种时期，请尽早接种。
水痘（みずぼうそう）		1岁～3岁未滿	2	到了1岁，间隔6个月以上，分2次进行接种
日本脑炎	1期初期	6个月～7岁6个月未滿	2	在标准期间的3岁～4岁，间隔6～28天分2次进行接种吧。
	1期追加	初次接种一年后（7岁6个月未滿）	1	初期2次接种后，大致间隔1年后进行接种吧。
	2期	9岁～13岁未滿	1	到了9岁的年龄，请尽早进行接种吧。
※作为特例，在1995年4月2日～2007年4月1日之间出生的，没有完成1期・2期接种的，至20岁为止可以接受不足次数的接种。 ※2007年4月2日～2009年10月1日之间出生的，没有完成1期接种的，9岁至13岁之间可以接受不足次数的接种。				
白喉、破伤风（二種混合：ジフテリア、破傷風）		11岁～13岁未滿	1	到了11岁，请尽早进行接种吧。
子宫颈癌		小学6年级（12岁左右）～高中1年级（16岁左右）女生	3	6个月之间接种3次，目前并没有积极推荐。

【注意事项】○对象年龄的请直接与医疗机关确认接种日，一定是预约后再接受接种。○接种为免费，但是接种年龄以外的接种需自己负担全额。○接种当日请带好母子健康手册和预诊票（实施的医疗机关也备有预诊票）。○接种实施场所为县内指定医疗机关（市外医疗机关接种时，联系后会交付预诊票）。在县外的医疗机关接种的话，请事先联系健康推进课。

【问询处】伊贺市保健中心 电话 0595-22-9653

婴幼儿健诊和咨询 あか 赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁9个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁9个月左右的儿童，届时会寄送通知书。

【内容】身长・体重的计测、内科・牙科の健診、育儿咨询、牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票

1岁6个月儿童	4月28日、5月19日	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童	4月30日、5月14日	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

◆儿童医疗快线 (みえ こども いりょう だいやる) 电话 #800 (059-232-9955)

接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、预防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的19:30~8:00

【对象】不满18岁的儿童以及其家属



急救・医疗 きゅうきゅう いりょう 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市急诊诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町1615(岡波综合病院北侧)

【时间】周一~周六 20:00-23:00, 周日・节假日・年末年始 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00



◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆二次急救病院

◇上野综合市民病院/电话 0595-24-1111

◇名张市立病院 / 电话 0595-61-1100

平日(周一~周五): 17:00 - 8:45

周六・周日・节假日: 8:45 - 8:45

◇岡波综合病院/ 电话 0595-22-9990

周一: 17:00 - 第二天 9:00

周三: 17:00 - 第二天 8:45

周日: 9:00 - 第二天 8:45

◆伊贺市急救健康咨询24小时专线 0120-4199-22

(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

【问询处】医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

4月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
是小儿科以外的诊疗科			1 岡波	2 名张	3 上野	4 名张
5 名张	6 岡波	7 名张	8 岡波	9 名张	10 上野	11 上野
12 岡波	13 岡波	14 上野	15 岡波	16 名张	17 上野	18 名张
19 名张	20 岡波	21 名张	22 岡波	23 名张	24 上野	25 上野
26 岡波	27 岡波	28 上野	29 岡波	30 名张		

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】周一至周五

上午9:00至下午17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184 市役所2楼



■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二第四周的周日

上午9:00至下午5:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野东町2955番地

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】5月7日下午1:30~4:00

在此介绍伊贺市的日语教室和学习支援教室。在日本生活，日语是必不可少的。欢迎您或您的孩子利用我们提供的支援教室的信息，大家一起加油吧！

学习支援教室  
ささゆり教室

ささゆり きょうしつ

(因新冠停课，5月16日预定再开)

【时间】

周六下午2:00~4:00

【场所】

伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【联系电话】0595-22-9629

日本語教室  
伊贺日本語之会

いがにほんごのかい

(因新冠停课，5月13日预定再开)

【时间】

周三晚上7:30~8:40

周六晚上7:00~8:30

【场所】

伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【联系电话】0595-22-9629



介绍您一些日本的风土人情风俗习惯，以及来自三重县和伊贺市的各种贴心信息

**端午节** たんご せつく  
端午の節句

5月5日是儿童日（男孩节）。

这天将挂起鲤鱼旗，装饰好武者人形，祝愿男孩们健康茁壮地成长。

中国也有鲤鱼跳龙门的神话，在日本鲤鱼逆流而上象征着孩子健壮勇敢积极向上，黑色的大鲤鱼代表父亲，红色鲤鱼代表母亲，蓝色小鲤鱼代表孩子。5色「彩带」有为孩子们除恶辟邪的意思。

武者人形是用来祝愿男孩能成为像武士一样坚强的人。这天还吃「柏饼」和「粽子」，包柏饼的柏叶含有子孙繁荣的意思。据说粽子是为了纪念先祖。

3月3日的「人偶节」是装饰人偶娃娃，用来祝愿女孩的顺利成长。



**热门话题** あたら しいお知らせ

**请让您的爱犬接种狂犬病疫苗**

きょうけんびょう よぼうちゅうしゃ  
狂犬病予防注射

法律规定，您的爱犬，在每年的4月1日至6月30日之间，要接种1次狂犬病预防接种。可以去动物医院或者市里的集体注射会场接受接种。法律规定您饲养的爱犬必须登记，爱犬的一生登记一回，可以在动物医院或者市役所办理登记手续，住所发生变化或者死亡时，必须向市里申报。

【问询处】市民生活课 电话 0595-22-9638

**高龄者肺炎球菌的预防接种**

こうらいしゃはいえんきゅう菌の予防接種  
高龄者肺炎球菌の予防接種

【接种期间】2021年3月31日为止

【对象者】符合下面1或者2条件的，过去没有接种过肺炎球菌的人士

- 1, 本年度满65岁的人
- 2, 接种时年龄在60岁至65岁之间，有因心脏、肾脏呼吸器官或者免疫障碍等持有身体残障者手册1级的人

【接种次数】一次

【接种费用】3000日元（生活保护者免费）

请预约医疗机构，接种当天带好给对象者寄去的明信片，详情请参阅広報いが4月

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

**重度残障儿（者）出租车费用自动车燃料费的助成**

じゅうどしやう しゃねんりやうひ じよせい  
重度障がい者燃料費の助成

对重度残障者参加社会活动和去医院的交通费提供助成。请选择出租车券、自动车燃料券、原动机付自行车（小型摩托）燃料券、伊贺铁道乘车券中的一种。

【对象者】

○身体残障者手册1级2级 ○疗育手册A1・A2

○精神残障者保健福祉手册1级

接受着伊贺市残障儿（者）训练设施等来所费助成者除外

【助成额】请选一

○出租车券，自动车燃料券，伊贺铁道乘车券，一年7200日元（600日元/每月）

○原动机付自行车燃料券，一年3600日元（300日元/每月）

【申请方法】请带上残障者手册、印章（自动车燃料券、原动机付自行车燃料券的话，需要驾驶执照、车检证或能明白车牌号码的资料）

【问询处】障碍福祉课 电话 0595-22-9656

**出差年金咨询变更为预约制**

しゅつちやうねんきんそうだん せやくせい かおひります  
出張年金相談が予約制に変わります

津年金事务所的出差年金咨询从4月份开始改为预约制，请至少提前一周预约咨询，有关咨询日等信息请参看广报伊贺的免费咨询信息栏。

【预约处】津年金事务所 客户咨询室 059-228-9112（自动语音后选择1然后2）

【问询处】保险年金课 电话 0595-22-9659

**有关新型冠状病毒感染症咨询・就诊规则**（转自mieinfo）

- 在咨询・就诊之前请注意（有发烧等感冒症状时）：请不要去学校和公司，减少外出，并每天检测体温做记录。
- 咨询规则：感冒症状以及持续4天以上发烧超过37.5度的（包括需要吃退烧药等情况），或者有强烈的倦怠感和感到呼吸困难的

➢ 有属于以上的情况的外国人居民，请咨询三重外国人咨询支援中心（みえこ）：080-3300-8077

\*可多语种对应（周一至周五（节假日除外）9点至17点）

或者请咨询以下归国者・接触者咨询中心（只有日语对应）。\*9:00至21:00（星期六・星期日・节假日也可电话对应）伊贺保健所 0595-24-8070

厚生劳动省 电话 0120-565653

➢ 21点00分至第二天的9点00分为止请拨打三重县救急医疗信息中心 059-229-1199